



Clarke, Modet & Co.

COLOMBIA

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
BOGOTA, A.A. 92397

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion : 03105207 00000002

Fecha (AMD): 2004-02-10 17:21:31

Tramite : 011 PCI-PAIEMI J/P FASE NACI 444 REPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Folios: 31

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 03105207
FECHA DE LA SOLICITUD: Noviembre 28, 2003
SOLICITANTE: THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
TITULO: PROCESAMIENTO E INTERPRETACIÓN DEPENDIENTE DE LA FRECUENCIA (PIDFR) DE DATOS SISMICOS PARA IDENTIFICAR, CREAR IMÁGENES Y VERIFICAR RESERVORIOS SUBTERRÁNEOS SATURADOS DE FLUIDO

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL.

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Diciembre 26 de 2003, que vence Febrero 26 de 2004 y me permito presentar los siguientes documentos y aclaraciones:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

AAO/srr ✓

p- 517

Clarke, Modet & Co.

E-MAIL: clarkemo@colomsat.net.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s) Julie Serracino

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de
The Regents of the University of
California
una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de
1111 Franklin Street, 12th Floor
Oakland, California 94607-520 USA
y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a
favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de
Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y
CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía
No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Santa
Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en
nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante
cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente
ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo,
Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo
referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes, de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición; observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 6) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 7) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de de

By: Julie Serracino
Firma / signature

Name: Julie Sarracino

Title: Business Manager

Accepto:
Claudio Fierro Barón
C# 40.017.374 Tunja
T.P. 36.448 C.S. del 07

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned Julie Sarracino

legal representative(s) of THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF
CALIFORNIA

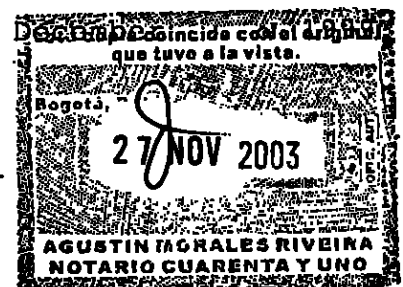
an organization existing under the laws of
1111 Franklin Street, 12th Floor
Oakland, California 94607-5200, US
and in present execution of its business activity, domiciled at

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA
RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of
Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ,
tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing
in Santa Fé de Bogotá, Colombia, to act in the order of their
appointment in behalf of grantor before any entity, authority
and/or natural or juridical person, specially before those
Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration
courts, and/or any other, in all matters concerning the
following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, vegetal varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity; protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtention or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 6) To ratify or not the officious agency.
- 7) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at San Francisco, CALIF

on this 14th day of



CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE de
que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado _____
_____ firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está
legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en
su carácter e _____
de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____

_____ está
legalmente constituida, que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha
otorgado este poder está comprendido entre los que
constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación
que ostenta, que esta es legítima y que está
facultado para otorgar este poder.

6. las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me
constan porque he tenido a la vista los
documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de
Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE de
que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder).

mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al otorgante
y que este está legalmente capacitado para el
otorgamiento.



Notario Público
NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de
Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.
Para todos los demás países el Señor Consul de
Colombia o una persona que se otorgue, debe expedir una
certificación en la que conste 1) de la existencia
legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente
su objeto social, y 3) de que la persona o personas que
otorgan el poder están autorizadas para hacerlo, dejando
constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas
que acreditan tales circunstancias.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the apploicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the power of attorney)

_____ of legal age and domiciled
in _____
set his hand on the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that
he/she has legal capacity to execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document
in his capacity of _____
of the juridical person _____

4. The mentioned juridical person with place of
business in _____

is duly organized, has actual legal existence and that
the purposes for which the power of attorney is granted
are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and
that his/her representation is legal and that he/she
is empowered to grant this power of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on
the authentic documents which for such purpose were
exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the pason who signs the Power of Attorney)

_____ of legal age and domiciled at _____
_____ signed in his presence
the foregoing document, the grantor is to him
personally known and that he/she has legal capacity to
execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public:

For all other countries the Colombian Consul or before
who it is granted must issue a certification stating 1) the
legal existence of the corporation, 2) that the corporate
purposes are actually being accomplished, 3) that the
person or persons who grant this Power of Attorney are
empowered to do it. The Consul will certify also that the
documents evidencing those circumstances were
exhibited to him.

NOTORIAL CERTIFICATE

I, Julie Sarracino, have the legal capacity to sign all documents related to the filing and prosecution of United States and Foreign utility and design Patent Applications on behalf of The Regents of the University of California, a corporation duly organized and existing under the laws of the State of California, whose home office is located in Oakland, California, USA.

I, Julie Sarracino, am authorized to sign all documents in the name of said corporation and that the purposes for which said instrument is granted are within the scope of the object or activities of said corporation.

The foregoing is based on a letter dated March 17, 1999 from J. Michael Bishop, M.D., Chancellor of The Regents of the University of California, and an Attestation dated June 2, 1999 from Joel Kirschbaum, Interim Director of the Office of Technology Management of The Regents of the University of California.

Signed: *Julie Sarracino*

Dated: 12/14/99

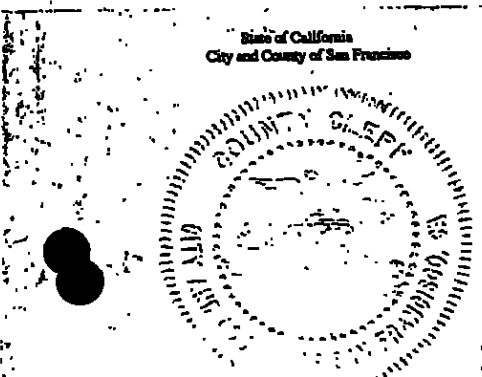


STATE OF CALIFORNIA
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO } SS GENERAL-PURPOSE
ACKNOWLEDGEMENT

ON DECEMBER 14 1999 BEFORE ME LELAND H. PERRY
THE UNDERSIGNED NOTARY PUBLIC, PERSONALLY APPEARED
JULIE SARRACINO

PERSONALLY KNOWN TO ME (OR PROVED TO ME ON THE BASIS OF SATISFACTORY EVIDENCE) TO BE THE PERSON(S) WHOSE NAME(S) IS/ARE SUBSCRIBED TO THE WITHIN INSTRUMENT AND ACKNOWLEDGED TO ME THAT HE/SHE/ THEY EXECUTED THE SAME IN HIS/HER/THEIR AUTHORIZED CAPACITY(IES) AND THAT BY HIS/HER/THEIR SIGNATURE(S) ON THE INSTRUMENT THE PERSON(S) OR THE ENTITY UPON BEHALF OF WHICH THE PERSON(S) ACTED, EXECUTED THE INSTRUMENT.

WITNESS MY HAND *[Signature]*
AND OFFICIAL SEAL



I, Edwin M. Lee, Acting County Clerk in and for the City and County of San Francisco, DO HEREBY CERTIFY: That

LELAND H. PERRY

whose name is subscribed to the attached certificate of acknowledgment, proof or affidavit, was at the time of taking said acknowledgment, proof or affidavit, a Notary Public in and for the City and County of San Francisco, duly commissioned and sworn in said City and County, and was as such, an officer of said State, duly authorized by the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify the proof and acknowledgment of deeds and other instruments in writing to be recorded in said State, and that full faith and credit are and ought to be given to his or her official acts; that the certificate of such officer is required to be under seal; that the impression of his or her official seal is not required by law to be on file in the office of the County Clerk. I further certify that I am well acquainted with the handwriting of said notary and verily believe that the signature to the attached certificate is genuine, and further that the executed instrument is executed and acknowledged according to the laws of the State of California.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and assumed the seal of the County Clerk, in and for the City and County of San Francisco.

Dated: DEC 14 1999

[Signature]
Edwin M. Lee
Acting County Clerk

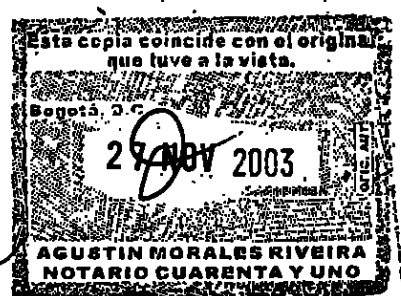
3419



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA
San Francisco, California

Fecha 15 DE DICIEMBRE DE 1999 No. 3823
El suscrito Consul General de Colombia CERTIFICA que EDWIN M. LEE quien autoriza el presente documento, ejerció legalmente, en la fecha allí expresada, las funciones de SUPERVISOR DE NOTARIOS DE SAN FRANCISCO, CALIFORNIA y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales. El Consulado no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

[Signature]
FERNANDO U. GONZALEZ
CONSUL GENERAL DE COLOMBIA



US\$ 22.-
PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE
Y DERECHOS CONSULARES

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

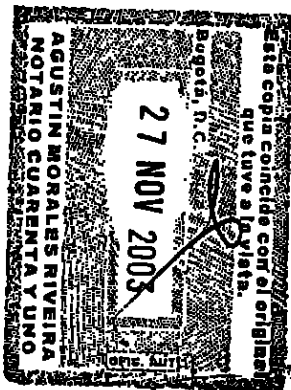
433709

COPIA QUE SE LE
RECONOCE COMO
DOCUMENTO
DE LA LEGACION

NO SE Asume
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

1999 DEC 27 0 23

JEFE DE LEGALIZACIONES



97

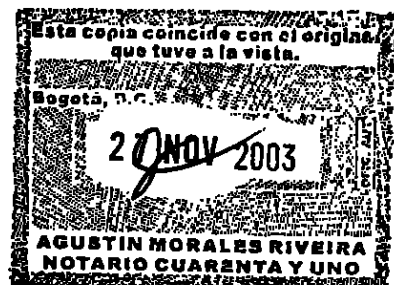
TRADUCCION OFICIAL No.1033/99.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, Y LLEVA EL SELLO Y LA FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGÚN RESOLUCION No. 3619 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPT.DE 1972.

TRADUCCION DE LOS SELLOS QUE APARECEN EN EL PODER OTORGADO POR JULIE SARRACINO, REPRESENTANTE LEGAL DE THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA, UNA SOCIEDAD QUE EXISTE BAJO LAS LEYES DE CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, DOMICILIADA EN EL 1111 FRANKLIN STREET, PISO 12, OAKLAND, CALIFORNIA 94607-5200, ESTADOS UNIDOS, A LAS DOCTORAS DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN Y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, OTORGADO Y FIRMADO EN SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, EL 14 DE DICIEMBRE DE 1999.
FIRMADO: JULIE SARRACINO, GERENTE COMERCIAL

CERTIFICADO NOTARIAL

Yo, Julie Sarracino, tengo la condición legal para firmar todos los documentos relacionados con la radicación y obtención de Solicitudes de Patente de utilidad y diseño de los Estados Unidos y Extranjeras a nombre de The Regents of the University of California, una sociedad debidamente organizada y existente bajo las leyes del Estado de California, cuya casa matriz está situada en Oakland, California, Estados Unidos de América.



98

TRADUCCION OFICIAL No.1033/99.-

Yo, Julie Sarracino, estoy autorizada para firmar todos los documentos a nombre de dicha sociedad y los fines para los cuales se otorga dicho instrumento están dentro del alcance del objeto o actividades de la mencionada sociedad.

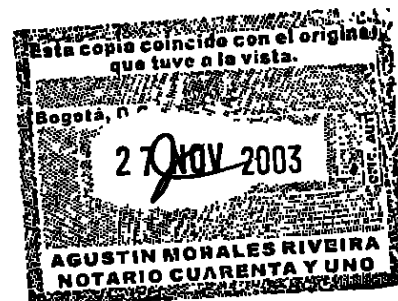
Lo anterior está basado en una carta de fecha 17 de marzo de 1999 de J. Michael Bishop, M.D., Canciller de The Regents of the University of California y en una autenticación de fecha junio 2 de 1999 de Joel Kirschbaum, Director Interino de la Oficina de Administración Tecnológica de The Regents of the University of California.

FIRMADO POR: JULIE SARRACINO FECHA: 12/14/99

ESTADO DE CALIFORNIA - CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO

AUTENTICACION PARA PROPOSITOS GENERALES

El 14 de diciembre de 1999, ante mi Leland H. Perry, el suscrito Notario Público, compareció personalmente JULIE SARRACINO a quien conozco personalmente (o quien me probó sobre la base de evidencia satisfactoria) como la persona cuyo nombre suscribe el anterior instrumento y reconoció ante mi que ella suscribió el mismo en su condición autorizada y que mediante su firma en el instrumento



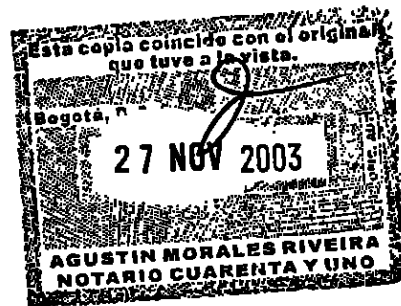
99
TRADUCCION OFICIAL No.1033/99.-

mencionado la persona o entidad en cuyo nombre actuó la persona, suscribió el instrumento.

EN EVIDENCIA DE LO CUAL, pongo mi firma y sello oficial.

FIRMADO Y SELLADO POR: LELAND H. PERRY, NOTARIO PUBLICO
- CALIFORNIA, CONDADO DE SAN FRANCISCO. COMISION #
1124932, EXPIRA EL 13 DE MARZO DEL 2001.

ESTADO DE CALIFORNIA - CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO
Yo, Edwin M. Lee, Funcionario del Condado Encargado en y
para la Ciudad y Condado de San Francisco, POR EL
PRESENTE CERTIFICO que LELAND H. PERRY, cuyo nombre
suscribe el certificado de autenticación, prueba, o
declaración juramentada del instrumento anexo, era en el
momento de tomar dicha autenticación, prueba, o
declaración juramentada, Notario Público en y para la
ciudad y Condado de San Francisco, debidamente,
comisionado y juramentado, en dicha ciudad y condado y
como tal estaba un funcionario de dicho estado debidamente
autorizado por las leyes de dicho Estado, para tomar y
certificar el mismo, así como hacer y tomar
autenticaciones y pruebas de escrituras y otros
instrumentos por escrito que deban ser reportados en el
mencionado estado y que a sus actos oficiales debe



100
TRADUCCION OFICIAL No.1033/99.-

dárseles plena fe y credibilidad; que el certificado de dicho funcionario se requiere que sea expedido bajo su sello; que no se requiere por ley que la impresión de su sello oficial esté registrado en este despacho. Certifico además que estoy familiarizado con la letra del mencionado Notario Público y creo fielmente que la firma que aparece en el certificado adjunto es auténtica y además que el instrumento adjunto está suscrito y autenticado de conformidad con las leyes del Estado de California. EN EVIDENCIA DE LO CUAL, he puesto mi firma y el sello del Funcionario del Condado en y para la Ciudad y Condado de San Francisco.

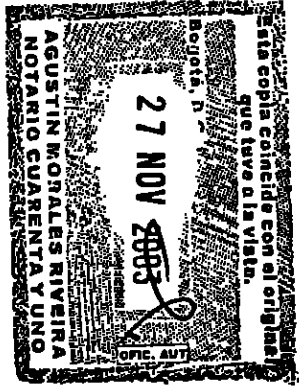
Fecha: Diciembre 14 de 1999.

FIRMADO POR: EDWIN M. LEE. HAY SELLO EN RELIEVE DEL FUNCIONARIO DEL CONDADO Y LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO.

SIGUE AUTENTICACION DE LA FIRMA QUE PRECEDE POR EL CONSULADO DE COLOMBIA EN SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, BAJO EL NUMERO 3823 Y AUTENTICACION DE LA FIRMA DEL CONSUL POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA EN BOGOTA, BAJO EL NUMERO 433709 DEL 27 DE DICIEMBRE DE 1999

LA TRADUCTORA OFICIAL
Alma Lina de la Cruz





MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

347017

HFCN/VR13F

FORMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LOS INDICADAS

REAGRE
FUSION DEL TEXTO
1999 DIC 2 A 11:55
OFICINA DE RELACIONES
SANTAFÉ DE BOGOTÁ D.C.

101

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04/065 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce una Declaración Juramentada, una Cesión de Patente a favor de THE REGENTS UNIVERSITY OF CALIFORNIA, un Certificado de la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos y la Apostilla No. 179868, todo escrito en inglés.)

DECLARACIÓN JURAMENTADA DE NIKKI A. NOMURA

Yo, Nikki A. Nomura, estando debidamente juramentado declaro:

Que el documento adjunto es una copia fiel y verdadera de la Cesión de los EE.UU. Registrada (Riel Marco: 013218/0932) para la Solicitud de Prioridad No. 10/137,201 presentada ante la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos el 30 de Abril, 2002.

Cedente(s): GOLOSHUBIN, Gennady M.

KORNEEV, Valeri A.

Cesionario(s): THE REGENTS UNIVERSITY OF CALIFORNIA

111 Franklin Street. 12th Floor

Oakland, California 94607-5200

(Firmado) Ilegible

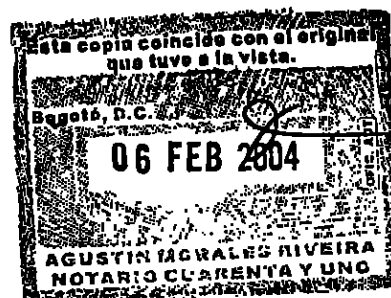
Firma

Estado de California

Condado de San Francisco

Suscrito y juramentado ante mí hoy día 14 de Enero, 2004, en Townsend and Townsend Crew LLP, Two Embarcadero Center, Piso 8, San Francisco California 94111, Estados Unidos de América.

TRADUCCION OFICIAL No. 04/065
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



(Firmado) Sean Parke O'Brien

Notario Público

Sello (Sello Notarial a tinta: Sean Parke O'Brien, Comisión # 1307480, Notario Público – California, Condado de los Angeles, Mi Comisión vence Junio 4, 2005).

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

(Sello redondo a tinta)

Expediente No. 014939-001700US

08-28-2002, Código de Barras, 102202904

CARÁTULA DEL FORMULARIO DE REGISTRO

Formulario PTO-1595

(Rev 03-01)

OMB No. 0651-0027 (exp. 5/312002)

Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Oficina de Patentes y Marcas

Al Honorable Comisario para Patentes y Marcas: Favor registrar los documentos originales adjuntos o sus copias.

1. Nombre de la(s) parte(s) que traspasa(n):

Gennady M. Goloshubin

Valeri A. Korneev 8-20-02

Se adjuntan nombres o partes que traspasan adicionales? Si

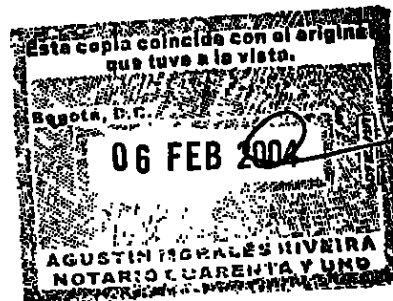
No

(en blanco)

x

2. Nombre y Dirección de la parte que recibe:

04/065
TRADUCCION OFICIAL No. 04/065
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



103

Nombre: THE REGENTS UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Dirección Interna: _____

Dirección: 111 Franklin Street, 12th Floor

Ciudad: Oakland Estado CA

Zip: 94607-5200

Se adjuntan nombres o partes que traspasan adicionales ? Si No

(en blanco)	☒
-------------	-------------------------------------

3. Clase de Traspaso

☒ Cesión	☐ Fusión
☐ Contrato de Seguridad	☐ Cambio de Nombre
☐ Otro	

Fechas de Suscripción:

4. No(s). de solicitud ó de patente: _____

Si este documento se presenta junto con una nueva solicitud, la fecha de suscripción de la solicitud es : (en blanco)

A. No(s). de Solicitud(es) de Patente(s) 10/137,201

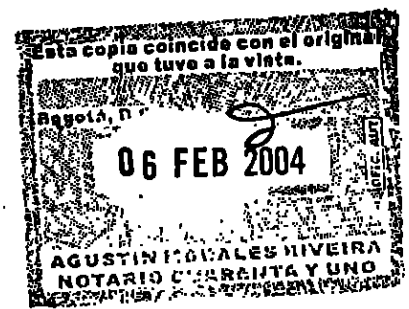
B. No(s). de Solicitud(es) de Patente(s) (en blanco)

Hay números adicionales adjuntos? ☐ Si ☒ No

5. Nombre y Dirección de la parte a quien se le debe dirigir la correspondencia concerniente al documento:

Nombre: William Michael Hynes
TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP
Two Embarcadero Center, 8th Floor
San Francisco, California 94111-3834

TRADUCCION OFICIAL No. 00065
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUIRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



(415) 576-0200

6. Número total de solicitudes de patentes involucradas: 1

7. Total Derechos (37 CFR §3.41) \$40.00

(en Blanco)

Adjuntos

x

Autorización para cargo a cuenta de depósito

8. Cuenta de Depósito Número 20-1430

(Adjunte copia por duplicado de esta página si paga mediante cuenta de depósito)

NO USE ESTE ESPACIO (en blanco)

9. Declaración y Firma

En mi leal saber y entender, la información anterior es verdadera y correcta y cualquier copia adjunta es una copia verdadera del documento original.

William Michael Hynes Reg. No.24,168 (Firmado) 8/8/02

Nombre del Firmante

Firma

Fecha

Número Total de páginas, incluyendo la carátula, los anexos y documentos: 3

Los documentos enviados por correo se deben registrar con su respectiva carátula por el Comisario de Patentes y Marcas, Casilla Cesiones, Washington D.C. 20231.

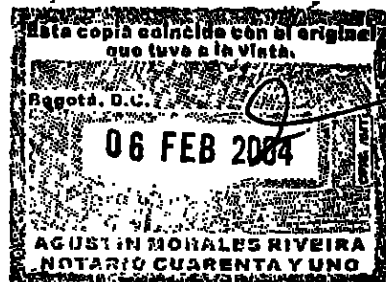
(Sello: 08/28/2002 DBYRNE 0000001201430 101(ilegible)

01 FC: 581 40.00 CH)

COPIA

SF # 1374316 v1

TTC Expediente no. 014939-oo1700US



105

0822

CESIÓN

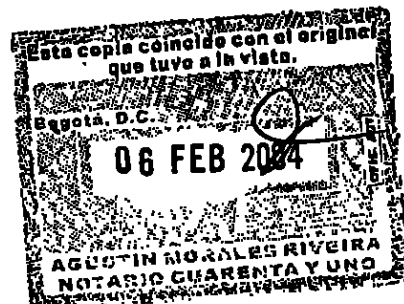
U.C. Caso No. IB-633

Por una buena y valiosa contraprestación, recibo de la cual por la presente se reconoce, el(los) CEDENTE(S), 1. Gennady M. Goloshubin 2. Valeri A. Korneev, por la presente venden y transfieren al CESIONARIO, The Regents of the University of California, Sociedad de California, con oficinas administrativas de cubrimiento nacional localizadas en 1111 Franklin St., piso 12, Oakland, CA 94607-5200, y a los sucesores, causahabientes, cesionarios y representantes legales del CESIONARIO, la totalidad de sus derechos, propiedad y participación, en los Estados Unidos y en sus posesiones territoriales y en todos los países del extranjero, en y sobre cualesquiera y todas las mejoras que se divulgan en la invención titulada:

PROCESAMIENTO E INTERPRETACIÓN DEPENDIENTE DE LA FRECUENCIA (PDF) DE DATOS SÍSMICOS IDENTIFICAR, CREAR IMÁGENES Y VERIFICAR RESERVORIOS SUBTERRÁNEOS SATURADOS DE FLUIDOS

y la cual se encuentra en

- (a)_____ la solicitud provisional de patente de los EE.UU., presentada con la presente con la lista de las personas anteriormente nombradas como inventores
- (b)_____ la solicitud de patente de los EE.UU., presentada con la presente con la lista de las personas anteriormente nombradas como inventores



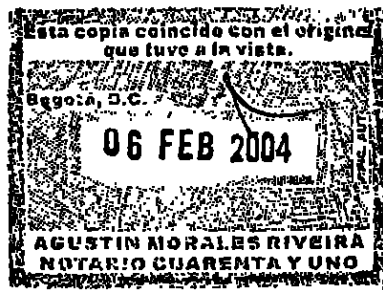
(c) X el número de serie de solicitud de los EE.UU. 10/137,201,
presentada el 4/30/02

(d) _____ la patente de los EE.UU. No. _____, expedida
el _____

y cualquier equivalente legal de ello en un país del extranjero, incluyendo el
derecho de reivindicar prioridad en y sobre, todos los Títulos de Patente que se
otorguen sobre dicha invención por la solicitud anterior, o por cualquier
división, continuación, continuación parcial, extensión, conversión al Título 35
del Código de los EE.UU., Sección 111(a) o sus sustitutos, y a cualquier
reexpedición, reexaminación o extensión de dichos Títulos de Patente y todos
los derechos bajo las Convenciones Internacionales para la Protección de la
Propiedad Industrial;

LOS CEDENTES por el presente convienen que no se ha hecho cesión, venta,
acuerdo o gravamen alguno, ni se hará o celebrará, que pueda estar en
conflicto con la presente cesión;

LOS CEDENTES además se comprometen que al EL CESIONARIO a solicitud,
se le suministrará oportunamente con todos los hechos y documentos
pertinentes relacionados con dicha invención y con dichos Títulos de Patente y
equivalentes legales que puedan conocerse y que estén disponibles para el
CEDENTE, y dará fe sobre los mismos en cualesquiera interferencia, litigio o
proceso relacionado con ello, y sin demora suscribirá y entregará al
CESIONARIO o a sus representantes legales, todos los documentos,
instrumentos o declaraciones juramentadas para solicitar, obtener, mantener,



expedir o hacer cumplir dicha solicitud, dicha invención o dichos Títulos de Patente o sus equivalentes, que puedan ser necesarios o convenientes con el fin de lograr sus fines. Se autoriza y se solicita al apoderado de registro insertar en esta cesión la fecha de presentación y el número de serie de dicha solicitud cuando éstos se conozcan oficialmente.

Y los CEDENTES solicitan al Comisario de Patentes y Marcas expedir dichos Títulos de Patente de los Estados Unidos, así como para expedir cualesquiera reexpedición o extensión de ellos al CESIONARIO, The Regents of the University of California.

Suscrito hoy día 25 de 07 de 2002

Firma de el (los) inventor(es)

(Firmado) Gennady M. Goloshubin

Suscrito hoy día (en blanco)

(en blanco)

Valeri A. Horneev

rev 7/24/00

SF 150574

SF 1335255 V1

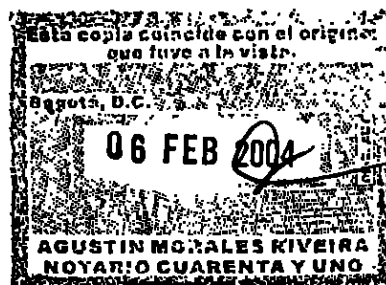
TTC Expediente no. 014939-oo1700US

CESIÓN

U.C. Caso No. IB-633

Por una buena y valiosa contraprestación, recibo de la cual por la presente se reconoce, el(los) CEDENTE(S), 1. Gennady M. Goloshubin 2. Valeri A. Korneev, por la presente venden y transfieren al CESIONARIO, The Regents of the University of California, Sociedad de California, con oficinas administrativas de cubrimiento nacional localizadas en 1111 Franklin St., piso

TRADUCCION OFICIAL No. 753
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



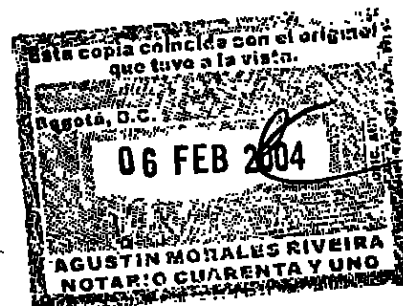
12. Oakland, CA 94607-5200, y a los sucesores, causahabientes, cesionarios y representantes legales del CESIONARIO, la totalidad de sus derechos, propiedad y participación, en los Estados Unidos y en sus posesiones territoriales y en todos los países del extranjero, en y sobre cualesquiera y todas las mejoras que se divulgan en la invención titulada:

PROCESAMIENTO DEPENDIENTE DE FRECUENCIA E INTERPRETACIÓN DE DATOS SÍSMICOS PARA LA IDENTIFICACIÓN, REPRESENTACIÓN DE IMÁGENES Y SUPERVISIÓN DE RESERVAS SUBTERRÁNEAS SATURADAS DE FLUIDOS

y la cual se encuentra en

- (a) _____ la solicitud provisional de patente de los EE.UU., presentada con la presente con la lista de las personas anteriormente nombradas como inventores
- (b) _____ la solicitud de patente de los EE.UU., presentada con la presente con la lista de las personas anteriormente nombradas como inventores
- (c) X el número de serie de solicitud de los EE.UU. 10/137,201, presentada el 4/30/02
- (d) _____ la patente de los EE.UU. No. _____, expedida el _____

y cualquier equivalente legal de ello en un país del extranjero, incluyendo el derecho de reivindicar prioridad en y sobre, todos los Títulos de Patente que se otorguen sobre dicha invención por la solicitud anterior, o por cualquier



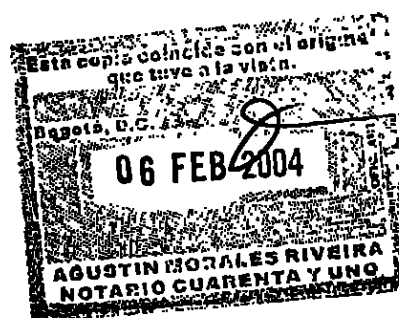
división, continuación, continuación parcial, extensión, conversión al Título 35 del Código de los EE.UU., Sección 111(a) o sus sustitutos, y a cualquier reexpedición, reexaminación o extensión de dichos Títulos de Patente y todos los derechos bajo las Convenciones Internacionales para la Protección de la Propiedad Industrial;

LOS CEDENTES por el presente convienen que no se ha hecho cesión, venta, acuerdo o gravamen alguno, ni se hará o celebrará, que pueda estar en conflicto con la presente cesión;

LOS CEDENTES además se comprometen que al EL CESIONARIO a solicitud, se le suministrará oportunamente con todos los hechos y documentos pertinentes relacionados con dicha invención y con dichos Títulos de Patente y equivalentes legales que puedan conocerse y que estén disponibles para el CEDENTE, y dará fe sobre los mismos en cualesquiera interferencia, litigio o proceso relacionado con ello, y sin demora suscribirá y entregará al CESIONARIO o a sus representantes legales, todos los documentos, instrumentos o declaraciones juramentadas para solicitar, obtener, mantener, expedir o hacer cumplir dicha solicitud, dicha invención o dichos Títulos de Patente o sus equivalentes, que puedan ser necesarios o convenientes con el fin de lograr sus fines. Se autoriza y se solicita al apoderado de registro insertar en esta cesión la fecha de presentación y el número de serie de dicha solicitud cuando éstos se conozcan oficialmente.

Y los CEDENTES solicitan al Comisario de Patentes y Marcas expedir dichos Títulos de Patente de los Estados Unidos, así como para expedir cualesquiera

TRADUCCION OFICIAL No. 677
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



reexpedición o extensión de ellos al CESIONARIO, The Regents of the University of California.

Suscrito hoy día (en blanco) Firma de el (los) inventor(es)

(en blanco) Gennady M. Goloshubin

Suscrito hoy día 7 de Julio, 2002 (Firmado) Valeri A. Horneev

rev 7/24/00
SF 150574 v1
SF 1335255 V1

(Sello redondo a tinta)

Expediente No. 014939-001700US

08-28-2002, Código de Barras, 102202904

CARÁTULA DEL FORMULARIO DE REGISTRO

SOLAMENTE PATENTES

Formulario PTO-1595

(Rev 03-01)

OMB No. 0651-0027 (exp. 5/312002)

Departamento de Comercio de los Estados Unidos, Oficina de Patentes y Marcas

Al Honorable Comisario para Patentes y Marcas: Favor registrar los documentos originales adjuntos o sus copias.

1. Nombre de la(s) parte(s) que traspasa(n):

Gennady M. Goloshubin

Valeri A. Korneev 8-20-02

Se adjuntan nombres o partes que traspasan adicionales? Si

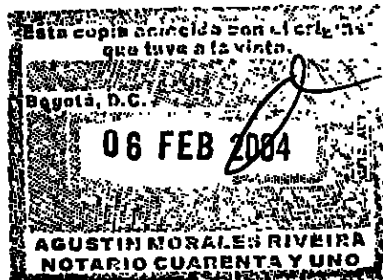
No

10

(en blanco)

x

ADUCCION OFICIAL No. 065
JAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



2. Nombre y Dirección de la parte que recibe:

Nombre: THE REGENTS UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Dirección Interna: _____

Dirección: 111 Franklin Street, 12th Floor

Ciudad: Oakland Estado CA

Zip: 94607-5200

Se adjuntan nombres o partes que traspasan adicionales ? Si

No

(en blanco)

☒

3. Clase de Traspaso

☒

Cesión

(en blanco)

Fusión

(en blanco)

Contrato de Seguridad

(en blanco)

Cambio de Nombre

(en blanco)

Otro

Fechas de Suscripción:

4. No(s). de solicitud ó de patente:

Si este documento se presenta junto con una nueva solicitud, la fecha de suscripción de la solicitud es : (en blanco)

C. No(s). de Solicitud(es) de Patente(s) 10/137,201

D. No(s). de Solicitud(es) de Patente(s) (en blanco)

Hay números adicionales adjuntos?

(en blanco)

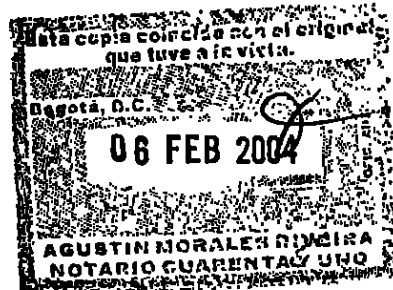
Si

☒

No

5. Nombre y Dirección de la parte a quien se le debe dirigir la correspondencia concerniente al documento:

Nombre: William Michael Hynes



134

TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP

Two Embarcadero Center, 8th Floor

San Francisco, California 94111-3834

(415) 576-0200

6. Número total de solicitudes de patentes involucradas: 1

7. Total Derechos (37 CFR §3.41) \$40.00

(en Blanco)

Adjuntos

x

Autorización para cargo a cuenta de depósito

8. Cuenta de Depósito Número 20-1430

(Adjunte copia por duplicado de esta página si paga mediante cuenta de depósito)

NO USE ESTE ESPACIO (en blanco)

9. Declaración y Firma

En mi leal saber y entender, la información anterior es verdadera y correcta y cualquier copia adjunta es una copia verdadera del documento original.

William Michael Hynes Reg. No.24,168 (Firmado) 8/8/02

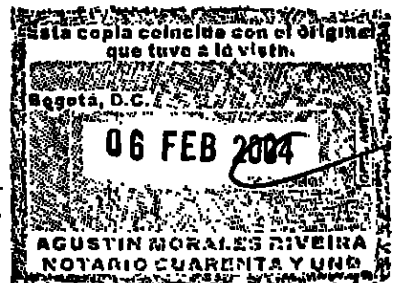
Nombre del Firmante Firma Fecha

Número Total de páginas, incluyendo la carátula, los anexos y documentos: 3

Los documentos enviados por correo se deben registrar con su respectiva carátula por el Comisario de Patentes y Marcas, Casilla Cesiones, Washington D.C. 20231.

SF # 1374316 V1

TRADUCCION OFICIAL No. 8
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUIRRE 5
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



113

(Logo) OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

NOVIEMBRE 4. 2002

Bajo la Secretaría de Comercio para Propiedad Intelectual y el Director de la
Oficina de Patentes y Marcas, Washington D.C: 20231, www.uspto.gov

(Código de barras) * 102202904A* PTAS

TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP

WILLIAM MICHAEL HYNES

TWO EMBARCADERO CENTER

8TH FLOOR

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111-3834

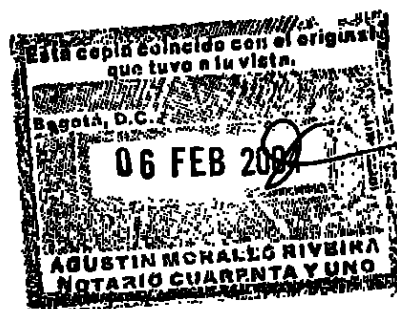
OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE LOS ESTADOS UNIDOS

AVISO DE REGISTRO DE DOCUMENTO DE CESIÓN

EL DOCUMENTO ADJUNTO HA SIDO REGISTRADO POR LA DIVISIÓN DE
CESIONES DE LA OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE LOS ESTADOS
UNIDOS. UNA COPIA COMPLETA EN MICROFILM SE ENCUENTRA
DISPONIBLE EN EL CUARTO DE BÚSQUEDAS DE CESIONES. CON EL
NÚMERO DE ROLLO Y MARCO ABAJO REFERENCIADOS.

FAVOR REVISAR TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE AVISO.
LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE AVISO DE REGISTRO REFLEJA
LOS DATOS PRESENTES EN EL SISTEMA DE CESIONES DE MARCAS Y
PATENTES. SI LLEGA A ENCONTRAR ERRORES O TUVIERE ALGUNA
PREGUNTA EN RELACIÓN CON ESTE AVISO. PUEDE PONERSE EN
CONTACTO CON EL EMPLEADO CUYO NOMBRE APARECE EN ESTE

04/065
TRADUCCION OFICIAL No.
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



14

AVISO EN EL 703-308-9723. FAVOR ENVIAR LA SOLICITUD DE
CORRECCIÓN A LA: OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE LOS ESTADOS
UNIDOS. DIVISIÓN DE CESIONES. CASILLA CESIONES. CG-4, 1213
JEFFERSON DAVIS HWY, SUITE 320, WASHINGTON, D.C. 20231

FECHA DE REGISTRO: 08/20/2002

RIEL / MARCO: 013218 / 0932

NUMERO DE PAGINAS 4

RESUMEN: CESIÓN DE PARTICIPACIÓN DEL CEDENTE (VER EL
DOCUMENTO PARA DETALLES)

CEDENTE: GOLOSHUBIN, GENNADY FECHA DOCUMENTO: 07/25/2002

CEDENTE: KORNEEV VALERI A FECHA DOCUMENTO: 07/07/2002

CESIONARIO: THE REGENTS UNIVERSITY OF CALIFORNIA

1111 FRANKLIN STREET

PISO 12

OAKLAND CALIFORNIA 94607-5200

NÚMERO DE SERIE: 10137201 FECHA DE PRESENTACIÓN: 04/30/2002

NÚMERO DE PATENTE: (en blanco) FECHA DE EXPEDICIÓN: (en blanco)

013218/0932 PAGINA 2

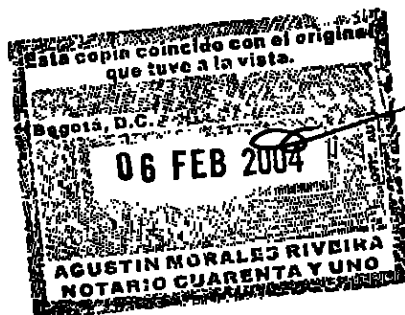
JEEVON JONES, EXAMINADOR

DIVISIÓN DE CESIONES

OFICINA DE REGISTROS PÚBLICOS

Estado de California

(Sello Pre-Impreso)



115

SECRETARIO DE ESTADO
APOSTILLA
(Convención de La Haya de Octubre 5 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público

2. Ha sido firmado por Sean Parke O'Brien

3. Actuando en calidad de Notario Público, Estado de California

4. Lleva el sello/estampilla de Sean Parke O'Brien, Notario Público, Estado de California

CERTIFICADO

5. En Sacramento

6. El 15 de Enero, 2004

7. Por el Sub-Secretario de Estado, Estado de California

8. No. 179868

9. Sello/Estampilla

(Sello de Oblea del Estado de California, Sello a tinta del Secretario de Estado)

(Sello Redondo a Tinta del Secretario de Estado)

10. Firma (Firmado)

Kevin Shelley

Secretario de Estado

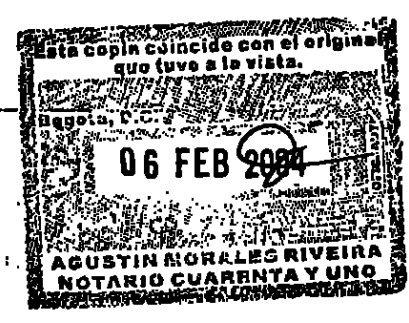
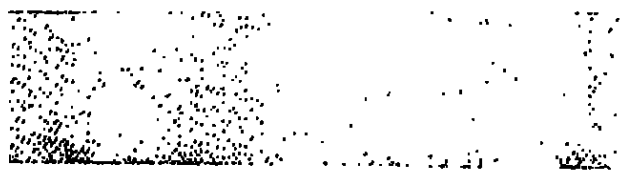
Por (Firmado) Ilegible

NP-24 A (Rev 1-03)

osp 03 74700

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.
Bogotá, Febrero 4, 2004.


TRADUCCION OFICIAL No. 04 / 065
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



Juan P. Piedrahita

NOT. PUBLICO
DISTRITO DEL D.F.
2004 FEB 11-28
FEB 11-28
NOT. PUBLICO
DISTRITO DEL D.F.



116

State of California

SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America
This public document
2. has been signed by Sean Parke O'Brien
3. acting in the capacity of Notary Public, State of California
4. bears the seal/stamp of Sean Parke O'Brien, Notary Public,
State of California

CERTIFIED

5. At Sacramento, California
6. the 15th day of January 2004
7. by Deputy Secretary of State, State of California
8. No. 179868
9. Seal/Stamp:

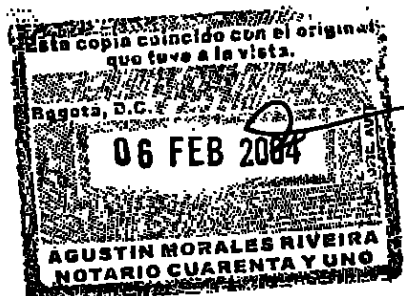
10. Signature



Kevin Shelley
KEVIN SHELLEY
Secretary of State



BY *[Signature]*



117

AFFIDAVIT OF NIKKI A. NOMURA

I, Nikki A. Nomura, being first duly sworn on my oath say:

The attached document is a true and correct copy of the US Recorded Assignment (Reel/Frame: 013218/0932) for Priority Application No. 10/137,201 filed with the United States Patent and Trademark Office on 30 April 2002.

Assignor(s):

GOLOSHUBIN, Gennady M.
KORNEEV, Valeri A.

Assignee:

THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
1111 Franklin Street, 12th Floor
Oakland, California 94607-5200


Signature

State of California
County of San Francisco

Subscribed and sworn before me this 14th day of January, 2004 at Townsend and Townsend and Crew LLP, Two Embarcadero Center, 8th Floor, San Francisco, California 94111, United States of America.

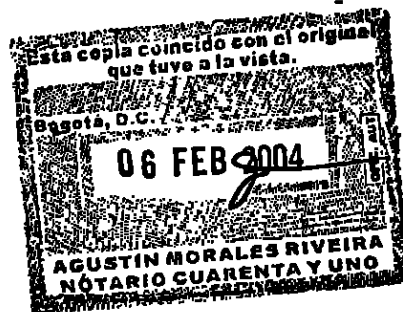

Notary Public

Seal



04 / 065

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO
DEL M.D. I.





UNITED STATES
PATENT AND
TRADEMARK OFFICE

118

NOVEMBER 04, 2002

PTAS
TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP
WILLIAM MICHAEL HYNES
TWO EMBARCADERO CENTER
8TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111-3834

Under Secretary of Commerce For Intellectual Property and
Director of the United States Patent and Trademark Office
Washington, DC 20231
www.uspto.gov



102202904A

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE
NOTICE OF RECORDATION OF ASSIGNMENT DOCUMENT

THE ENCLOSED DOCUMENT HAS BEEN RECORDED BY THE ASSIGNMENT DIVISION OF
THE U.S. PATENT-AND TRADEMARK OFFICE. A COMPLETE MICROFILM COPY IS
AVAILABLE AT THE ASSIGNMENT SEARCH ROOM ON THE REEL AND FRAME NUMBER
REFERENCED BELOW.

PLEASE REVIEW ALL INFORMATION CONTAINED ON THIS NOTICE. THE
INFORMATION CONTAINED ON THIS RECORDATION NOTICE REFLECTS THE DATA
PRESENT IN THE PATENT AND TRADEMARK ASSIGNMENT SYSTEM. IF YOU SHOULD
FIND ANY ERRORS OR HAVE QUESTIONS CONCERNING THIS NOTICE, YOU MAY
CONTACT THE EMPLOYEE WHOSE NAME APPEARS ON THIS NOTICE AT 703-308-9723.
PLEASE SEND REQUEST FOR CORRECTION TO: U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE,
ASSIGNMENT DIVISION, BOX ASSIGNMENTS, CG-4, 1213 JEFFERSON DAVIS HWY,
SUITE 320, WASHINGTON, D.C. 20231.

RECORDATION DATE: 08/20/2002

REEL/FRAME: 013218/0932
NUMBER OF PAGES: 4

BRIEF: ASSIGNMENT OF ASSIGNOR'S INTEREST (SEE DOCUMENT FOR DETAILS).

ASSIGNOR:
GOLOSHUBIN, GENNADY M.

DOC DATE: 07/25/2002

ASSIGNOR:
KORNEEV, VALERI A.

DOC DATE: 07/07/2002

ASSIGNEE:
REGENTS OF THE UNIVERSITY OF
CALIFORNIA, THE
1111 FRANKLIN ST.,
12TH FLOOR
OAKLAND, CALIFORNIA 94607-5200

SERIAL NUMBER: 10137201
PATENT NUMBER:

FILING DATE: 04/30/2002
ISSUE DATE:

04 / 065
TRADUCCION OFICIAL P.C.
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REC. 713
D.C. ...

JEEVON JONES, EXAMINER
ASSIGNMENT DIVISION
OFFICE OF PUBLIC RECORDS

04/065
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

120

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
OFFICE OF THE SECRETARY
AUG 20 2002
TRADEMARK OFFICE

08-28-2002

ney Docket No. 014939-001700US

Form PTO-1595
(Rev. 03-01)
OMB No. 0651-0027 (exp. 03/1/2002)

Re:



U.S. Department of Commerce
U.S. Patent and Trademark Office

Tab settings >>>▼

102202904

To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks. Please record the attached original documents or copy thereof

1. Name of conveying party(ies):

Gennady M. Goloshubin
Valeri A. Komeev

8-20-02

Additional name(s) of conveying parties attached? ☐ Yes ☒ No.

3. Nature of conveyance:

- ☒ Assignment ☐ Merger
☐ Security Agreement ☐ Change of Name
☐ Other: _____

Execution Date: 7/25/02 and 7/7/02

2. Name and address of receiving party(ies)

Name: The Regents of the University of California

Internal Address: _____

Street Address: 1111 Franklin St., 12th Floor

City: Oakland State: CA ZIP: 94607-5200

Additional names and addresses attached? ☐ Yes ☒ No

AUG 20 2002

4. Application number(s) or patent number(s).

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is: _____

A. Patent Application No(s): 10/137,201

B. Patent No(s): _____

Additional numbers attached? ☐ Yes ☒ No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: William Michael Hynes
TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP
Two Embarcadero Center, 8th Floor
San Francisco, California 94111-3834
(415) 576-0200

6. Total number of applications and patents involved 1

7. Total fee (37 CFR 3.41): _____ \$40.00

☐ Enclosed

☒ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number: 20-1430

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing is true and correct and any attached copy is a true of copy of the original document.

William Michael Hynes

William Michael Hynes
Name of Person Signing
Atty. Reg. No. 24,168

Signature

Date

8/8/02

08/28/2002 DRYRNF 00000012 201430 10172000 Number of pages including cover sheet, attachments and document 3

01 FC:581

40.00 CH

Mail documents to be recorded with required cover to:
Commissioner of Patents and Trademarks, Box Assignments
Washington, D.C. 20231

04/055

SF #1374316 v1

TRANSLATION ORIGINAL NO. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 713 DE MAYO 2000
DEL INSTITUTO VENEZOLANO DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

COPY

Form PTO-1595 (Rev. 03-01) OMB No. 0651-0027 (exp. 5/31/2002) Recordation Form Cover Sheet PATENTS ONLY U.S. Department of Commerce U.S. Patent and Trademark Office Tab settings >>> ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ ▼ To the Honorable Commissioner of Patents and Trademarks. Please record the attached original documents or copy thereof	1. Name of conveying party(ies): Gennady M. Goloshubin Valeri A. Komeev 2. Name and address of receiving party(ies) Name: <u>The Regents of the University of California</u> Internal Address: _____ Street Address: <u>1111 Franklin St., 12th Floor</u> City: <u>Oakland</u> State: <u>CA</u> ZIP: <u>94607-5200</u> Additional names and addresses attached? ☐ Yes ☒ No 3. Nature of conveyance: ☒ Assignment ☐ Merger ☐ Security Agreement ☐ Change of Name ☐ Other: _____ Execution Date: <u>7/25/02 and 7/7/02</u> 4. Application number(s) or patent number(s). If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is: _____ A. Patent Application No(s): <u>10/137,201</u> B. Patent No(s): _____ Additional numbers attached? ☐ Yes ☒ No 5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed: Name: <u>William Michael Hynes</u> <u>TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW LLP</u> <u>Two Embarcadero Center, 8th Floor</u> <u>San Francisco, California 94111-3834</u> <u>(415) 576-0200</u> 6. Total number of applications and patents involved <u>1</u> 7. Total fee (37 CFR 3.41): _____ <u>\$40.00</u> ☐ Enclosed ☒ Authorized to be charged to deposit account 8. Deposit account number: <u>20-1430</u> (Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account) DO NOT USE THIS SPACE 9. Statement and signature. <i>To the best of my knowledge and belief, the foregoing is true and correct and any attached copy is a true of copy of the original document.</i> <u>William Michael Hynes</u> Name of Person Signing Atty. Reg. No. 24,168 <u>8/8/02</u> Signature Date Total number of pages including cover sheet, attachments and document <u>3</u>
--	--

Mail documents to be recorded with required cover to:
Commissioner of Patents and Trademarks, Box Assignments
Washington, D.C. 20231

SF #1374316 v1

TRADUCCION ORIGINAL
JUAN PABLO FLORES AGUILAR
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
SECRETARIA DE JUSTICIA

ASSIGNMENTU.C. Case No. IB-1633

For good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, ASSIGNOR(S),

1. Gennady M. Goloshubin2. Valeri A. Korneev

hereby sells, assigns and transfers to ASSIGNEE, The Regents of the University of California, a California Corporation, having its statewide administrative offices located 1111 Franklin St., 12th Floor, Oakland, CA 94607-5200, and the successors, assigns and legal representatives of the ASSIGNEE all of its right, title and interest for the United States and its territorial possessions and in all foreign countries in and to, any and all improvements which are disclosed in the invention entitled:

FREQUENCY-DEPENDENT PROCESSING AND INTERPRETATION (FDPI) OF SEISMIC DATA FOR IDENTIFYING, IMAGING AND MONITORING FLUID-SATURATED UNDERGROUND RESERVOIRS

and which is found in

- (a) _____ U.S. provisional application filed herewith and listing the above-named persons as inventors
(b) _____ U.S. patent application filed herewith and listing the above-named persons as inventors
(c) x U.S. application serial no. 10/137,201, filed on 4/30/02
(d) _____ U.S. Patent No.: _____, issued _____

and any legal equivalent thereof in a foreign country, including the right to claim priority and, in and to, all Letters Patent to be obtained for said invention by the above application or any continuation, division, continuation-in-part, extension, conversion to 35 USC 111(a) or substitute thereof, and any reissue, reexamination or extension of said Letters Patent and all rights under all International Conventions for the Protection of Industrial Property;

ASSIGNOR(S) hereby covenants that no assignment, sale, agreement or encumbrance has been or will be made or entered into which would conflict with this assignment;

ASSIGNOR(S) further covenants that ASSIGNEE will, upon its request, be provided promptly with all pertinent facts and documents relating to said invention and said Letters Patent and legal equivalents as may be known and accessible to ASSIGNOR and will testify as to the same in any interference, litigation, or proceeding relating thereto and will promptly execute and deliver to ASSIGNEE or its legal representative any and all papers, instruments or affidavits required to apply for, obtain, maintain, issue or enforce said application, said invention and said Letters Patent and said equivalents thereof which may be necessary or desirable to carry out the purposes thereof. An attorney of record is authorized and requested by the execution of this assignment to insert into this assignment the filing date and serial number of said application when officially known.

AND the **ASSIGNOR(S)** requests the Commissioner of Patents and Trademarks to issue said Letters Patent of the United States and any reissue or extension thereof to the ASSIGNEE, The Regents of the University of California.

executed this

25 day of 07, 2002

Signature of Inventor(s)

Gennady M. Goloshubin

____ day of _____, 20____

Valeri A. Korneev

rev 7/24/00
SF 150574 v1
SF 1335255 v1

06/11/02
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

ASSIGNMENTU.C. Case No. IB-1633

For good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, ASSIGNOR(S),

1. Gennady M. Goloshubin2. Valeri A. Korneev

hereby sells, assigns and transfers to ASSIGNEE, The Regents of the University of California, a California Corporation, having its statewide administrative offices located 1111 Franklin St., 12th Floor, Oakland, CA 94607-5200, and the successors, assigns and legal representatives of the ASSIGNEE all of its right, title and interest for the United States and its territorial possessions and in all foreign countries in and to, any and all improvements which are disclosed in the invention entitled:

FREQUENCY-DEPENDENT PROCESSING AND INTERPRETATION (FDPI) OF SEISMIC DATA FOR IDENTIFYING, IMAGING AND MONITORING FLUID-SATURATED UNDERGROUND RESERVOIRS

and which is found in

- (a) _____ U.S. provisional application filed herewith and listing the above-named persons as inventors
(b) _____ U.S. patent application filed herewith and listing the above-named persons as inventors
(c) x U.S. application serial no. 10/137,201, filed on 4/30/02
(d) _____ U.S. Patent No.: _____, issued _____

and any legal equivalent thereof in a foreign country, including the right to claim priority and, in and to, all Letters Patent to be obtained for said invention by the above application or any continuation, division, continuation-in-part, extension, conversion to 35 USC 111(a) or substitute thereof, and any reissue, reexamination or extension of said Letters Patent and all rights under all International Conventions for the Protection of Industrial Property;

ASSIGNOR(S) hereby covenants that no assignment, sale, agreement or encumbrance has been or will be made or entered into which would conflict with this assignment;

ASSIGNOR(S) further covenants that ASSIGNEE will, upon its request, be provided promptly with all pertinent facts and documents relating to said invention and said Letters Patent and legal equivalents as may be known and accessible to ASSIGNOR and will testify as to the same in any interference, litigation, or proceeding relating thereto and will promptly execute and deliver to ASSIGNEE or its legal representative any and all papers, instruments or affidavits required to apply for, obtain, maintain, issue or enforce said application, said invention and said Letters Patent and said equivalents thereof which may be necessary or desirable to carry out the purposes thereof. An attorney of record is authorized and requested by the execution of this assignment to insert into this assignment the filing date and serial number of said application when officially known.

AND the ASSIGNOR(S) requests the Commissioner of Patents and Trademarks to issue said Letters Patent of the United States and any reissue or extension thereof to the ASSIGNEE, The Regents of the University of California.

executed this

Signature of Inventor(s)

_____ day of _____, 20__

7 day of July, 2002

Gennady M. Goloshubin

Valeri A. Korneev

rev 7/24/00
SF 150574 v1
SF 1335255 v1

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



US 20020185329A1

(10) **United States**

(12) **Patent Application Publication**
Goloshubin et al.

(10) Pub. No.: **US 2002/0185329 A1**

(43) Pub. Date: **Dec. 12, 2002**

(54) **FREQUENCY-DEPENDENT PROCESSING AND INTERPRETATION (FDPI) OF SEISMIC DATA FOR IDENTIFYING, IMAGING AND MONITORING FLUID-SATURATED UNDERGROUND RESERVOIRS**

Related U.S. Application Data

(60) Provisional application No. 60/287,446, filed on Apr. 30, 2001.

Publication Classification

(75) Inventors: Gennady M. Goloshubin, Sugar Land, TX (US); Valeri A. Korneev, Lafayette, CA (US)

(51) Int. Cl.⁷ G01V 1/00
(52) U.S. Cl. 181/111

Correspondence Address:
TOWNSEND AND TOWNSEND AND CREW, LLP
TWO EMBARCADERO CENTER
EIGHTH FLOOR
SAN FRANCISCO, CA 94111-3834 (US)

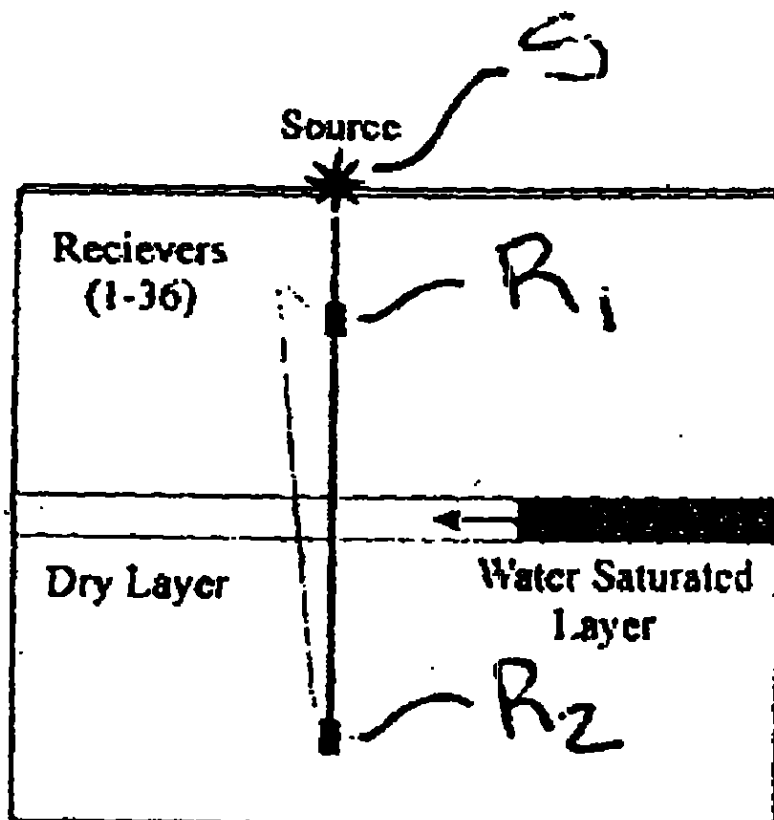
(57) **ABSTRACT**

A method for identifying, imaging and monitoring dry or fluid-saturated underground reservoirs using seismic waves reflected from target porous or fractured layers is set forth. Seismic imaging the porous or fractured layer occurs by low pass filtering of the windowed reflections from the target porous or fractured layers leaving frequencies below low-most corner (or full width at half maximum) of a recorded frequency spectra. Additionally, the ratio of image amplitudes is shown to be approximately proportional to reservoir permeability, viscosity of fluid, and the fluid saturation of the porous or fractured layers.

(73) Assignee: The Regents of the University of California

(21) Appl. No.: 10/137,201

(22) Filed: Apr. 30, 2002



2020
Bogotá D C

Doctor(a)
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	03-105207
	Solicitud internacional	PCT/US02/13699
	Fecha límite fase nacional	30/11/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	275
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C, **25 MAYO 2005**


DORIS ELENA POLO CORDOBA
Jefe División de Nuevas Creaciones (E).

202051